

Ezr

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וְהִתְנַבְּיוּ	חֲנִי	[נְבִיאָה]	(נְבִיאָה)	וְזַכְרְיָה	בֶּרֶךְ	עֲדוֹא	[נְבִיאִיא]	(נְבִיאִיא)
Y-profetizaron	Hageo	[profeta]	(profeta)	y-Zacarías	hijo-de-	Ido	[profetas]	(profetas)
H5013	H5029	H5029	H5029	H1247	H5714	H5029	H5029	H5029
עַל-	יְהוּדִיָּא	דִּי	בִיהוּד	וּבִירוּשָׁלַם	בְּשֵׁם	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־הֶהוּן:
a-	los-judíos	que	en-Judá	y-en-Jerusalén	en-nombre-de	Dios-de	Israel	sobre-ellos.
H5922	H3062	H1768	H3061	H3390	H8036	H0426	H3479	H5922

ס
S

Y PROFETIZARON Haggeo profeta, y Zacarías hijo de Iddo, profetas, á los Judíos que estaban en Judá y en Jerusalem yendo en nombre del Dios de Israel á ellos.

בְּאֵלֵין	קָמוּ	זֶרְבָבֶל	בֶּרֶךְ	שְׁאֵלְתִּיאֵל	וִישׁוּעַ	בֶּרֶךְ	יֹסָדֵק
Entonces	se-levantaron	Zorobabel	hijo-de-	Salatiel	y-Jesúa	hijo-de-	Josadac
H0116	H6966	H2217	H1247	H7598	H3443	H1247	H5029
וְשָׂרִיו	לְמִבְנָא	בֵּית	אֱלֹהֵא	דִּי	בִירוּשָׁלַם	וְעִמָּהֶון	[נְבִיאִיא]
y-comenzaron	a-construir	casa-de	el-Dios	que	en-Jerusalén	y-con-ellos	[profetas]
H8271	H1124	H1005	H0426	H1768	H3390	H5974	H5029

(נְבִיאִיא)	דִּי-	אֱלֹהֵא	מְסַעֲדִין	לְהֶון:	פ
(profetas-de)	de-	el-Dios	apoyando	a-ellos.	P
H5029	H1768	H0426	H5583		

Entonces se levantaron Zorobabel hijo de Sealthiel, y Jesúa hijo de Josadec; y comenzaron á edificar la casa de Dios que estaba en Jerusalem; y con ellos los profetas de Dios que les ayudaban.

בְּהַ	זְמַנָּא	אֵתָא	עַל־הֶון	טַתַּי	פָּחַת	עֲבָר-	נְהָרָה	בּוֹזְנַיִשְׁתַּר
En-ese-	tiempo	vino	a-ellos	Tatnai	governador-de	más-allá-de-	el-río	y-Setar-Boznai
H2166	H0858	H5922	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	
וּכְנֻתָּהוּן	וְכֵן	אָמְרִין	לָהֶם	מִן-	שָׁם	לָכֶם	טַעַם	דָּנָה
y-sus-compañeros	y-así	dijeron	a-ellos	¿Quién-	puso	a-vosotros	orden	esta
H3675	H3652	H0560	H4479	H7761	H1836	H1005	H2942	H1836

לְבָנָא	וְאִשְׁרָנָא	דָּנָה	לְשַׁכְלָלָה:	ס
para-construir	y-muro	este	para-completar?	S
H1124	H0846	H1836		

En aquel tiempo vino á ellos Tatnai, capitán de la parte allá del río, y Sethar-boznai y sus compañeros, y dijéronles así: ¿Quién os dió mandamiento para edificar esta casa, y restablecer estos muros?

אֶרֶין	כְּנָמָא	אָמְרִנָא	לָהֶם	מִן-	אֲנוּן	שְׁמֵהֶת	גְּבִרָא	דִּי-	דָּנָה
Entonces	así	dijimos	a-ellos	¿cuáles-	son	nombres-de	los-hombres	que-	este
H0116	H3660	H0560	H4479	H8036	H1400	H1768	H1836		
בְּנִינָא	בְּנִינָא	construyen?							
H1147	H1124								

Entonces les dijimos en orden á esto cuáles eran los nombres de los varones que edificaban este edificio.

וְעֵין	אֱלֹהֵהֶם	הָיְתָה	עַל־	שָׁבִי	יְהוּדִיָּא	וְלֹא־	בָּטְלוּ	הָמוּ	5
Y-ojo-de	su-Dios	estaba	sobre-	ancianos-de	los-judíos	y-no-	hicieron-cesar	a-ellos	
H5870	H0426	H1934	H5922	H7868	H3062	H3809	H0989	H1994	
עַד־	טַעֲמָא	לְדַרְיוֹשׁ	יָהָד	וְאַתְּנִין	יְתִיבִין	נִשְׁתַּנָּא	עַל־	דְּנָה:	פ
hasta-	orden	a-Darío	fuera	y-entonces	devolvieran	carta	sobre-	esto.	P
H5705	H2941	H1868	H1946	H0116	H8421	H5407	H5922	H1836	

Mas los ojos de su Dios fueron sobre los ancianos de los Judíos, y no les hicieron cesar hasta que el negocio viniese á Darío: y entonces respondieron por carta sobre esto.

פְּרִשְׁנָן	אִנְרְתָא	דִּי־	שְׁלַח	וְתַנַּי	פַּתַּת	עֲבַר־	נַהֲרָה	בוֹזַיִשְׁתַּר	6
Copia-de	la-carta	que-	envió	Tatnai	gobernador-de	más-allá-de-	el-río	y-Setar-Boznai	
H6573	H0104	H1768	H7972	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	
וּכְנֻתָּה	אַפְרָסָכְיָא	דִּי	בְּעֵבֶר	נַהֲרָה	עַל־	דַּרְיוֹשׁ	מֶלֶכָא:		
y-sus-compañeros	los-oficiales	que	en-más-allá-de	el-río	a-	Darío	rey.		
H3675	H1768	H1768	H5675	H5103	H5922	H1868	H4430		

Traslado de la carta que Tatnai, capitán de la parte allá del río, y Sethar-boznai, y sus compañeros los Apharsachêos, que estaban á la parte allá del río, enviaron al rey Darío.

פְּתֻנָּמָא	שְׁלַחוּ	עָלוּהִי	וְכַדְנָה	כְּתִיב	בְּנוּתָה	לְדַרְיוֹשׁ	מֶלֶכָא	שְׁלָמָא	כָּלָא:	ס
Mensaje	enviaron	a-él	y-así	escrito	en-él:	A-Darío	rey	paz	toda.	S
H6600	H7972	H5922	H1836	H3790	H1459	H1868	H4430	H8001	H3606	

Enviáronle carta, y de esta manera estaba escrito en ella. Al rey Darío toda paz.

וַיֵּדֵעַ	לְהוֹנָא	לְמֶלֶכָא	דִּי־	אֵילָנָא	לְיְהוּדָא	מְדִינְתָא	לְבֵית	אֱלֹהָא	רַבָּא	8
Conocido	sea	al-rey	que-	fuimos	a-Judá	provincia	a-casa-de	el-Dios	grande	
H3046	H1934	H4430	H1768	H0236	H3061	H4083	H1005	H0426	H7229	
וְהוּא	מִתְבְּנֵא	אֲבָן	גָּלִל	וְאֵעַ	מִתְשָׁם	בְּכַתְלֵיָא	וְעִבְדִּיתָא	קָדַ		
y-ella	es-construida	piedra	grande	y-madera	puesta	en-los-muros	y-obra	esta		
H1932	H1124	H0069	H1560	H0636	H7761	H3797	H5673	H1791		
אַסְפְּרָנָא	מִתְעַבְרָא	וּמִצְלַח	בִּידָהֶם:	ס						
diligentemente	es-hecha	y-prosperando	en-sus-manos.	S						
H0629	H5648	H6744	H3028							

Sea notorio al rey, que fuimos á la provincia de Judea, á la casa del gran Dios, la cual se edifica de piedra de mármol; y los maderos son puestos en las paredes, y la obra se hace apriesa, y prospera en sus manos.

אֲדִין	שְׁאַלְנָא	לְשָׁבִינָא	אֵלֶּךְ	כִּנְמָא	אֲמַרְנָא	לְהֵם	מִן־	שָׁם	9
Entonces	preguntamos	a-los-ancianos	estos	así	dijimos	a-ellos	¿Quién-	puso	
H0116	H7593	H7868	H0479	H3660	H0560	H4479	H7761		
לָכֶם	טַעֲמָא	בֵּיתָא	דְּנָה	לְמִבְנֵיהָ	וְאִשְׁרָנָא	דְּנָה	לְשַׁכְלָלָהּ:		
a-vosotros	orden	casa	esta	para-construir	y-muro	este	para-completar?		
	H2942	H1005	H1836	H1124	H0846	H1836			

Entonces preguntamos á los ancianos, diciéndoles así: ¿Quién os dió mandamiento para edificar esta casa, y para restablecer estos muros?

וְאַף־	שְׁמֵהֶתְהֶם	שְׁאַלְנָא	לְהֵם	לְהוֹדְעוֹתָדָ	דִּי	נִכְתָּב	10
Y-también	sus-nombres	preguntamos	a-ellos	para-hacerte-saber	para-que	escribiésemos	
H0638	H8036	H7593		H3046	H1768	H3790	
שֵׁם־	גְּבַרְיָא	דִּי	בְּרָאשֵׁיהֶם:	ס			
nombre-de-	los-hombres	que	en-sus-cabezas.	S			
H8036	H1400	H1768	H7217				

Y también les preguntamos sus nombres para hacértelo saber, para escribirte los nombres de los varones que estaban por cabezas de ellos.

אֱלֹהִים	דֵּי-	עֲבָדָיו	הָמוּ	אֲנַחְנָא	לְמַמַּר	הִתִּיבוּנָא	פְּתִנְמָא	וּכְנָמָא	11
Dios-de	de-	siervos-de	somos	Nosotros	diciendo:	nos-devolvieron	mensaje	Y-así	
H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	
דְּנָה	מִקְדָּמָת	בְּנָה	הָיָא	דֵּי-	בֵּיתָא	וּבְנִין	וְאַרְעָא	שָׁמַיָּא	
esto	desde-antes-de	construida	fue	que-	casa	y-construyendo	y-la-tierra	los-cielos	
H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065	
		וְשִׁכְלָלָהּ:	בְּנָהּ	רַב	לְיִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	שְׁנַיָּאן	שָׁנִין	
		y-la-terminó.	la-construyó	grande	de-Israel	y-rey	muchos	años	
			H1124	H7229	H3479	H4430	H7690	H8140	

Y respondiéronnos, diciendo así: Nosotros somos siervos del Dios del cielo y de la tierra, y reedificamos la casa que ya muchos años antes había sido edificada, la cual edificó y fundó el gran rey de Israel.

הָמוּ	יָתֵב	שָׁמַיָּא	לְאֵלֵהּ	אֲבֹתָנָא	הִרְגִּזוּ	דֵּי	מִן-	לְהוֹן	12
a-ellos	dio	los-cielos	a-Dios-de	nuestros-padres	hicieron-enojar	que	de-	Pero	
H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861	
סְתֵרָה	דְּנָה	וּבֵיתָהּ	(כַּסְדֵּיָא)	[כַּסְדֵּיָא]	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֵּיד	
destruyó	esta	y-casa	(caldeo)	[caldeo]	Babilonia	rey-de-	Nabucodonosor	en-mano-de	
H1836	H1005	H3679	H3679	H0895	H0895	H4430	H5020	H3028	
					ס	לְבָבֶל:	הִגְלִי	וְעַמָּה	
					S	a-Babilonia.	desterró	y-al-pueblo	
						H0895	H1541	H5972	

Mas después que nuestros padres ensañaron al Dios de los cielos, él los entregó en mano de Nabucodonosor rey de Babilonia, Caldeo, el cual destruyó esta casa, é hizo trasportar el pueblo á Babilonia.

בֵּית-	מַעַם	שָׁם	מֶלֶכָא	כִּיּוֹרֶשׁ	בָּבֶל	דֵּי	מֶלֶכָא	לְכִיּוֹרֶשׁ	חֶדְה	בִּשְׁנַת	בְּרֵם	13
casa-de-	orden	puso	rey	Ciro	Babilonia	de	rey	de-Ciro	uno	en-año	Pero	
H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297	
								לְבָנָא:		דְּנָה	אֱלֹהֵא	
								para-construir.		esta	el-Dios	
								H1124		H1836	H0426	

Empero el primer año de Ciro rey de Babilonia, el mismo rey Ciro dió mandamiento para que esta casa de Dios fuese edificada.

דֵּי	וּכְסָפָא	דְּהַבָּהּ	דֵּי	אֱלֹהֵא	בֵּית-	דֵּי-	מְאֻנְיָא	וְאֵף	14
que	y-plata	oro	de	el-Dios	casa-de-	de-	utensilios-de	Y-también	
H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H1768	H3984	H0638	
לְהִיכְלָא	הָמוּ	וְהִיבֵל	בִּירוּשָׁלַם	דֵּי	הִיכְלָא	מִן-	הִנָּפֵק	נְבוּכַדְנֶצַּר	
al-templo	a-ellos	y-los-llevó	en-Jerusalén	que	el-templo	de-	sacó	Nabucodonosor	
H1965	H1994	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020	
בָּבֶל	דֵּי	הִיכְלָא	מִן-	מֶלֶכָא	כִּיּוֹרֶשׁ	הָמוּ	הִנָּפֵק	בָּבֶל	
en-Babilonia	que	el-templo	de-	rey	Ciro	a-ellos	sacó	en-Babilonia	
H0895	H1768	H1965	H4481	H4430	H3567	H1994	H5312	H0895	
		שָׂמָה:	פָּחָה	דֵּי	שְׁמָה	לְשִׁשְׁבָצָר	וְהִיבּוּ		
		puso.	gobernador	que	su-nombre	a-Sesbasar	y-fueron-dados		
		H7761	H6347	H1768	H8036	H8340	H3052		

Y también los vasos de oro y de plata de la casa de Dios, que Nabucodonosor había sacado del templo que estaba en Jerusalem, y los había metido en el templo de Babilonia, el rey Ciro los sacó del templo de Babilonia, y fueron entregados á Sesbasar, al cual había puesto por gobernador;

וַאֲמַר-	וְלֹא	אֱלֹהִים	(אֵל)	מִאֲנִיָּא	שָׂא	אֶל-	אָחַת	הֵמוֹ	בְּהִיכָלָא	דִּי	15
Y-dijo-	a-él	[estos]	(estos)	utensilios	toma	ve-	llévalos	a-ellos	al-templo	que	
H0560	H0412	H0412	H0412	H3984	H5376	H0236	H5182	H1994	H1965	H1768	
בִּירוּשָׁלַם	וּבֵית	אֱלֹהֵא	יִתְבְּנָא	עַל-	אָתְרָה:	ס					
en-Jerusalén	y-casa-de	el-Dios	sea-construida	sobre-	su-lugar.	S					
H3390	H1005	H0426	H1124	H5922	H0870						

Y le dijo: Toma estos vasos, ve y ponlos en el templo que está en Jerusalem; y la casa de Dios sea edificada en su lugar.

אֲדִין	שֶׁשְׁבַצָר	הָיָה	אֶתָּא	יָהֳב	אֲשִׁיָּא	דִּי-	בֵית	אֱלֹהֵא	דִּי	16
Entonces	Sesbasar	este	vino	puso	cimientos-de	de-	casa-de	el-Dios	que	
H0116	H8340	H1791	H0858	H3052	H0787	H1768	H1005	H0426	H1768	
בִּירוּשָׁלַם	וּמִן-	אֲדִין	וְעַד-	כָּעַן	מִתְבְּנָא	וְלֹא	שָׁלֵם:			
en-Jerusalén	y-desde-	entonces	y-hasta-	ahora	es-construida	y-no	terminada.			
H3390	H4481	H0116	H5705	H3705	H1124	H3809	H8000			

Entonces este Sesbasar vino, y puso los fundamentos de la casa de Dios que estaba en Jerusalem, y desde entonces hasta ahora se edifica, y aun no está acabada.

וּכְעַן	הָן	עַל-	מֶלְכָא	טָב	יִתְבְּקָר	בְּבֵית	גִּנְזָא	דִּי-	מֶלְכָא	17
Y-ahora	si	sobre-	el-rey	bueno	sea-buscado	en-casa-de	tesoros	de-	el-rey	
H3705		H5922	H4430	H2869	H1240	H1005	H1596	H1768	H4430	
תְּמָה	דִּי	בְּבִלְ	הָן	אִיתִי	דִּי-	מֶלְכָא	שִׁים	טָעַם		
allí	de	en-Babilonia	si	existe	que-	rey	fue-puesta	orden		
H8536	H1768	H0895		H0383	H1768	H4481	H7761	H2942		
לְמִבְנָא	בֵּית-	אֱלֹהֵא	הָיָה	בִּירוּשָׁלַם	וּרְעוּת	מֶלְכָא	עַל-	דִּנָּה		
para-construir	casa-de-	el-Dios	esta	en-Jerusalén	y-voluntad-de	el-rey	sobre-	esto		
H1124	H1005	H0426	H1791	H3390	H7470	H4430	H5922	H1836		
יִשְׁלַח	עֲלֵינוּ:	ס								
envíe	a-nosotros.	S								
H7972	H5922									

Y ahora, si al rey parece bien, búsquese en la casa de los tesoros del rey que está allí en Babilonia, si es así que por el rey Ciro había sido dado mandamiento para edificar esta casa de Dios en Jerusalem, y envíenos á decir la voluntad del rey sobre esto.